علماء العرب

١٠

# الإدريسي

## أبو الجغرافيا



تأليف : سليمان فياض
رسوم : اسماعيل دياب

الأهرام
للترجمة والنشر

(١٠)

# الإدريسي
## أبو الجغرافيا

تأليف : سليمان فياض
رسوم : اسماعيل دياب

الطبعة الأولى
١٤٠٩ هـ ١٩٨٨

الناشر : مركز الأهرام للترجمة والنشر
مؤسسة الأهرام ـ شارع الجلاء ـ القاهرة
تليفون ٧٤٨٢٤٨ ـ تلكس ٩٢٠٠١ يوان



# سـليل الأَشراف

فى نورِ الشمس ، وضِياءِ القمر ، كان الفتى « محمد » يرقُب السفنَ رائحةً غاديةً فى البحرِ الأبيض ، يميلُ بعضُها إلى مَرْسَى « سَبْتَة » ، ويُواصِلُ بعضُها رحيلَه شرقاً إلى مَوَانِى الإسكندرية ، واللاذِقِيّة ، وعَكّا ، وغرباً عابراً بوغازَ طارق إلى الموانِى الغرْبيةِ بأوروبا وأفريقيا .

كان « محمد » قد حفِظ القرآن ، وعرَف مبادِئَ الدين ، ويشعُرُ دائماً ، فى أعماقِه ، أنه سلِيلُ أسرةِ الأدارسة الأشراف ، الذين أنشَأُوا لهم دولةً بالمغرِب فى عصرِ هارُونَ الرّشيد ، ودولةً بالأندلسِ ، هى دولةُ بنِى حَمّود ، وكانَ يُدْرِك ، فى العِقْدِ الثّانِى من عمره ، أن مجدَ آبائِه يُوَلِّى ، وتغرُبُ شمسُه ، مثلما تغرُبُ شموسُ دولٍ عربيةٍ كثيرة ، فى المشرقِ والمغرِب . وأنه لم يبقَ لأحدٍ من الأدارسة من طريقٍ سوى طريقِ العلم ، ولقاءِ العلماء ورُؤيةِ أرْضِ الله .

وكثيراً ما كانَ محمدٌ يتجوّل فى أنحاءِ « سبتة » . وكانتْ « سبتة » قائمةً فوقَ هَضَباتِ بشبهِ جزيرة ، يحيُط بها البحرُ من ثلاثِ جهات ، على بعدِ عشرةِ أميال ، جنوبِىّ جبلِ طارق . يرَى مرْسىَ مينائِها الذى يقُولُ البحارةُ إنه لا مثيلَ له بينَ مراسِى ومواني السُّفُن فى البحرِ المتوسط ، ويرَى سُورَها الحجرِىّ ، وبيوتَها الحجرِيّة ، ومآذِنَ مساجدِها ، وطُرُقاتِها الكثيرةِ التّعرج ، وكأنّها قد استعدّت أبداً لمواجهةِ الغُزَاة فى كلٍّ منعطَف .

فيما مضَى ، كان اسمُ « سبْتة » هو : « سابيتُوم » ، عندما أنشأها الرّومان كقلْعةٍ عسكرية . وفيما مضَى ، قبلَ

أربعةِ قُرُون ، انتزَع المسلمونَ بقيادةِ « مُوسَى بنِ نُصَيْرٍ » هذِه المدينة ، من أيدِى حُكّامِها من « القُوط » الأسْبَانِيِّين . ولقد ظلّت هذِه المدينة موضِعاً للنِّزَاع بينَ حُكّام الأندلس ، وحُكام المغرب . وبلغَ من عنايةِ الخليفَةِ الأندلسِىّ « عبدِ الرحمنِ الناصِر » بِهَا ، أنه شَيّد حوْلَها سوراً منيعاً مِنَ الحِجارَةِ .

وفِى هذِهِ المدينةِ ، وُلِد « محمدُ بنُ محمدٍ بنِ عبد الله » الإِدْرِيسِىّ . عامَ أرْبَعُمِائَةٍ وثلاثةٍ وتسعينَ هجرية ، ألفٍ ومائةٍ ميلادَية ، وعاشَ طفولَتُه وصِبَاه ، وشَبَابَه الأول ، يصعَدُ هِضَابَها ، ويرَى أَمْوَاجَ البَحْر ، وزُرْقَةَ السماءِ ، ويَرْنُو إلى الآفَاق الفسِيحةِ فى مدَى البحرِ والصّحراء .

## وصية أب

كان محمدٌ قد بلغَ من العمرِ ستةَ عشَرَ عاماً ، حينَ سَمِع أبيه يقُولُ لهُ :

ـ حانَ الوقت يا بُنَىّ ، لترحَلَ إلى مدينةِ قُرْطبَةَ بالأندلس ، وتَعرِفَ بها ، فى جامِعِ قرطبة ، علماً أكثرَ وأغْزَر ، على أيدِى العُلماء .

وأدركَ محمد أن حُلْمَه بالأَسْفَارِ يُوشِك أن يتحقّق ، وأن تَوْقَه إلى الاستقلالِ بأمرِه يُوشِك أن يبدَأ . وقال له أبُوه :

ـ تَذّكر دائماً يا محمد أنّك من الأشراف ، لأنك من الأدارِسَة .

فقال له محمد :

ـ أعرِف ذلك . فجدّى الحادِى عشر ، اسمُه إدريس ، وهو ابنُ الحسنِ بنِ الحسنِ بنِ الإمامِ علىّ بنِ أبىِ طالب .

ومَسَحَ أبُوه بيدِهِ على رأْسِه ، وقالَ لهُ بحزْمٍ :

ـ تخلَّق إذنْ بخُلُق الأَشْرَاف حيثُما كنت . انجُ بنفْسك من السّياسَةِ ، واطْلُبْ مجْدَ العِلم ، ولا تقبلْ لنفسك عملاً هو دونَ قدرِك ، ولا تجلسْ مجلِساً هو دونَ فضْلِك ، ولا ترْضَ بمنزلةٍ هى دونَ منزلتك .

## طالب علمٍ رحّالة

نزلَ محمدٌ مدينةَ « قُرطبة » . كانت ما تزالُ حاضرةَ العلم والثقافةِ غربِىّ العالَمِ الإِسْلامى ، وواحةً للمعرفةِ والفنّ فى أوروبا بأسْرِها . وقابلَ محمدٌ أقاربَ له من أقاربه



العديدين فى قُرطبة ، فأضافُوه شهوراً ، ثم أسكَنُوه بيتاً بَه بُستانٌ عامرٌ بأشجارِ النخيلِ واللّوزِ والزّهور . وأخذَ يتردّد على حلْقاتِ مَسْجِدَ قُرطبةَ الجامع ، ويجلِسُ إلى العلماء وبينهُم فقهاءُ ومحدِّثون ، وفلاسِفة ، ورياضِيّون ، وجُغْرافيّون ، وفلكِيّون . ودُهِش محمد إذا رأى أطفالَ المدارِس ، يدرسُون الجغرافيا على خرائِط ، ويديرُون بين أيدِيهم كراتٍ أرضِيّة ، عليها اليابِس والبَحْر ، والأقاليمُ والمُدن .

وتتاحُ لمحمد فُرَصٌ للانقطاعِ عن الدرسِ شهراً أو شهوراً ، فيشرَعُ فى الرحلةِ والسفر ، يجوُب ديار الأندَلس ( أسبانيا والبرتغال الآن ) مدنَها وقُرَاها وجِبالَها وأنهارَها ، يرَى كلّ شىء بعينيْه ، ويسمَع كلّ شىءٍ بأذنيْه . زارَ مدينةَ « لِشْبُونة » ، ورأى حَصْن المعْدِن المقابِلَ لها ، والمرآةَ التى تدُور أبداً فى قِمّة بُرْجِها ، تعكِس ضَوْءَ الشمس . بل لقدَ عبرَ البحرَ وزارَ سواحِل انجلتِرا الغربية ، واجتازَ الجبالَ والأوْديةَ ، وزارَ سواحلَ فرنسا الغربيةِ والجنوبيةِ . وتعلّم أطرافاً من الحديثِ بالفِرنسية والانجليزية واللاتِينيّة . وكانَ أبداً يصحبُ معَهُ خادِماً يدبّر له أمرَه ، وجاريةً تطهُو له طعامَه .

وكلّ عام كانَ « محمد » يعودُ إلى « سَبْته » يرىَ أهلَه ،

ويتزوّد بالمال ، ويسارِعُ بالسّفر ، يجوبُ المدائنَ والقُرَى فى المغربِ العربِىّ الكبير ، قبلَ أنْ يعودَ إلى قُرطبةَ مرةً أخرى .

وعاماً بعد عام ، كانتْ نفسُ « محمد » تراوِدُه ، وهو فى قرطبة ، وهو فى « سبته » ، لزيارةِ جزيرةِ « صقلية » ، وكأنّ شيْئاً خفِيّا يجذِبُه إليها . وكانَ يعلمُ أن قبائِلَ « النّورمان » ، قد احتلّتها ، إثْرَ غزوِها للجنوبِ الإيطالى ، قبلَ أربعِين سنةً من ميلادِه ، وأن له فيها أقارِبَ ، نزحُوا إليها ، إثرَ انهيارِ دولة بنِى حمّود من الأدارسة بالأندلس ، لكنه كان يخشى القيام بهذه الزيارة ، وغزاة النورمان يحتلّونَها ، ويصادِرُون أراضِىَ الفلاحِين المسلمين فى قُرَاها .

# الخوف فى الوطن

وعادَ محمدُ إلى سبته ، وقد سئِم الإقامةَ فى الأندلس ، ولم يعُد ثمّةَ ما يطلبُه من العِلْم بِها ، ولا مِنَ الأماكِنِ والمدنِ ما يزوره . وكان قد بلغَ مِن العمرِ سبعا وثلاثِينَ سَنَةً .

وعكَف محمد على أوراقِه ، يراجِعُ وينظِّمُ ما كتَبه فى أسفارِه عن المدائِنِ والقُرى التى زارَها ، والأنهارِ التى

عبَرها ، والوِدْيَان التى اجتازَها ، والجبالِ التى رَقَى سُفُوحها وذُرَاها . ويحكِى لأهلِ سبْتَةَ العلماءَ منهم وغيرَ العلماء عجائِبَ الأخبارِ والأسْفَار .

ولم يكدْ يمرُّ عامٌ على مُقامِه فى سبته ، حتى راوَدَه الحنينُ إلى الأسْفار ، وقعدَت بهِ عن الارتحالِ قِلّةُ المال ، فقد ودَّع أبواه الدّنيا ، وتفرّقَ إخوتُه فى بلادِ المغرب ، وجزرِ البحر المتوسط ، سعْياً وراءَ مطالِبِ العيْش ، وخوفاً من الاتهامِ يوماً ، بأنهُم يسعَوْن ، مثلَ أجدادِهم ، لإقامَةِ دولةٍ من دولِ الأدارسة مرةً أخرى ، فى المغربِ ، أوفِى الأندلس . وكان يُدْرِك أنّ عليه أن يرحَل مثلمَا رحَلُوا ، خوفاً من الوِشَايَةِ والاتِّهام ، بأمرٍ لم يُفَكِّرْ فيهِ لحظة ، ولكنْ ، أينَ يذهب ؟ وكيْف ؟ ومن أيْن المال ؟ وكيْف يأمَنُ من طولِ البقاء والكلُّ يلقبُه بلقَب : « الشرِيفُ الإدْرِيسى » .

ووفَد إلى سبْتة ، قَرِيبٌ له ، مقيمٌ بصقلية ، اسمه : « أبُو عبْد الله محمدٍ بن أبِى القاسم بنِ حمّود » . وجاءَ قريبُه لزيارَته ، وجلسَا معاً فى شُرْفَةٍ بقصْرِ أبِيه ، يحدّثُه هذا عن أسفارِه ، ويحدِّثُه ذاكَ عن صقليّة ، وكأنّه كانَ يقدّم له طوْقَ النجاةِ ، بحديثِه عن صقلية .



# بين ملِكٍ وملِك

كان العرَبُ قد فتَحوا صَقَلِيّةَ ، واستقرُّوا بها مائِتَيْنِ وخمسِينَ سنة ، وقدّموا للحياةِ على أرْضِها عشْرةَ أجيال ، وجعَلُوا من صقليّة ملتقًى لِحضَارتَيْ الشرقِ والغرب ، والعالمِ القديمِ والجديدِ ، وصارَتْ صقليةُ على أيدِيهم واحدةً من

النوافِذِ الكبرى ، لإخراجِ أُوروبا من ظُلُماتِ العصورِ الوُسْطى .

وجاءَ النّورْمَان الغزاةُ ، وفتَحوا فيما فتَحُوا جزيرةَ صقليّة في البحرِ المتوسِّط ، قبلَ أن يُولد الشريفُ الإدريسى بأربعين سَنة .

ولقد فرّ عديدٌ من العرَب المسلمين من الجزيرةِ إثرَ الغزْوِ النورمانى الذِى قادَهُ القائِدُ رُوجَر ، ونصَب نفسَه مَلِكاً مؤسّسًا لدولةِ النّورْمان فى صَقَلّية . لكنّ أكثَرَ العرَبِ المسلمينَ أصرّ على البقاءِ فى الجزيرَةِ التى كانتْ لهم ولآبائِهم وأجدَادِهم ، واحتملُوا صوراً من الاضْطّهادِ والمُصَادَرَةِ للأَراضِى ، خاصّةً فى شمالِ صقليّة ، على أيدِى رجالِ الدّين المسِيحى ، وأنصارِهم من القُوّاد النُورْمَانِيِّين .

وجاء حكمُ ابنه الملك روجر الثانى ، فسَارَعَ بالمسَاوَاةِ فى الحكم بين الرّوم والفِرِنجِ الفاتِحين ، والعَرَبِ سكانِ الجزيرةِ ، ومنَحهم الحرياتِ الدينية والاقتصادية التى كانت لهم من قبل ، وأوْقفَ مُصَادراتِ رجالِ الدينِ للأَراضِى ، بل وشجّعهم على الاستثمارِ للأَمْوَالِ ، والتقدّم العِلْمى .

وبلغَ من حِرْصِ عُقَلاءِ النّورْمَان ، على بقاءِ العرَبِ

المسلمين فى الجزيرةِ ، علماءً وتجاراً ومزارعِين وحِرفِيِّينَ ، أنهم تعلّموا العربيةَ قراءَةً وكتابةً ، وصارُوا يطرَبُون لِسمَاعِ شعْرِ العربيةِ وأدبِها . وظلت العربيةُ هى لغةُ الدواوِينِ ورسائِلِ الحاكمين ، وصارتْ النقودُ تُسَكّ وعليها شارتَا الإسلام والنّصْرانية ، وعبارةُ « لا إله إلّا الله مُحمدٌ رسول الله » . وكانتْ علامةُ المُلك بالعربيةِ هى : « الحمدُ لله حقَّ حَمْدِه » . ولقد أبْقَى النّورمان على حُكّامِ المسلمين وقوادِهم فى مناصِبهم ، مع شيُوخِهم وقُضَاتِهم ، وظلّتْ موارِدُ التجارةِ فى يدِ كبارِ رجالِ الأعمالِ من العَربِ المسلمين .

ولم تخْلُ هذِه المعاملةُ للعرَب ، من ضيقِ رجالِ الدِّين النُّورمانيين بالملِكِ رُوجَر الثانى ، حتى اتّهموه بأَنّه اعتنقَ دينَ الإسلام ، وراحُوا يدلّلون على ذلِكَ بحمايتهِ لهم ، ولينِهِ فى مُعاملتِهم ، وإنشائِه ديواناً للمظالِمِ يَنْظُرُ فى شَكَاوَى المظلومِينَ منهم ، وإبقائِه على ديوانِ الطِّراز المشْهورِ بصُنعِ أرْدِيَةٍ حرِيرِيّة جميلةٍ ، مُزَيّنةٍ بزخارِفَ عربيةٍ إسْلامِيّة ، وحِرْصِه على أن يضَع فَوْق ثيابِه الملكيةِ عباءَةً مُطرَّزَةً بزَخَارِفَ عربِيّة ، ومُجَالستِه لعُلماء العرب المسلمينَ كلّ ليلة ، يتحدّث إليهم فى أمُورِ العِلْمِ والمعرِفة ، وتَشبُّهِهِ بملوكِ الشرقِ فى بلاطاتِهم وقصُورِهم .

# دعـــوة مفتوحة

وقالَ أبُو عبد الله للشريفِ الإدريسى :

ـ هؤلاءِ الجُهَلاء من النّورمان لم يُدْرِكُوا قطّ ما يُدْرِكه الملك رُوجَر الثانى ، فبِدُون العرَبِ فى الجزيرةِ ستعُودُ الجزيرةُ إلى التّخلف . والملِكُ روجَر الحريصُ على تثقيفِ نفْسِه بنفْسِه ، والذى يعرِفُ ثمراتِ وُجُودِ العرب فى صَقَلِّية ، يعرفُ أن جزيرته ملتقى حضارتيْن : إحداهُما سوفَ تغرُب شمسُها ، والأُخْرى تقترِبُ من لحظَةِ الفَجْر ، وأنّ عليه أن يكونَ موئِلًا وملَاذًا للحريةِ فى جزيرةِ صقلية .

ثم قالَ أبُو عبد الله لهُ :

ـ وما راءٍ كمنْ سَمِعا . تعالَ إلى صقليّةَ لترَى بعينَيْك صِدْق ما أقولُه لك . وكثيرُون من الأَدَارِسَةِ مُقرّبُون من الملِك رُوجر الثانى ، مِثْلما أنّه هو نفسُه مقرّبٌ عِندَه .

فقال الشريفُ الإدريسِيّ له فى دَهْشَة :

ـ كيف ؟ ألا يخافُ منكمُ أن تسعَوْا إلى إقامة دولة للأدارسةِ فى صقليّةَ ؟

فضحِك أبُو عبد الله ، وقال :

ـ إنهُ أكبَرُ وأقْوَى من أنّ يظُنّ ذلك . فالحكمُ قد استقَرّ للنّورمان فى صقلية لزمنٍ طويلٍ قادِم ، ولأَنْ يكُون الأَدَارِسَةُ بالقُرْب مِنْه ، فى صقَلية ، يُغدِقُ عليهِمْ العَطَاء خيرٌ من أنْ يكونُوا بعِيدِين عنه .

وصمَت الرجلان فى ليلَةٍ قمرية ، تنعكِسُ فيها أنوارُ القَمَر على ذُؤابات ( قِمم ) أمواجِ البَحْر ، وقطَعَ أبُو عبد الله الصمتَ بقولِه :

ـ سأعُود إلى صقلية . وفكّر فى القُدُوم إلينا . ولسَوْف نتراسَلُ إلى أنْ نلتَقِىَ .

كانَ أبُو عبد الله يؤثِرُ ألّا يصحبَ الشرِيفَ الإدرِيسىّ معَه فى عَوْدتِه إلى صَقلِيّة ، وأن يكونَ قدومُه إلى صقليةَ بدعوةٍ له من الملك رُوجر الثانى نفسِه ، بعدَ أن يكونَ قدْ حدّثه عنْه ، فينزلَ إلى صقليةَ كشريفٍ من الأشْرَاف ، وعالِمٍ من العُلماء .

# البــداية

قال الملكُ رُوجَر الثانى لأبِى عبدِ الله فى دهْشَةٍ :

ـ كيف يكُونُ صاحِبُك بِهذَا العِلمِ بِالبُلدانِ والنباتِ والطبّ ، ولا تأتِى بِهِ مَعَك إلينا ؟

فقالَ لهُ أبُو عبدُ الله :

ـ أيُّها الملك . ما كانَ لِمثْلِه أنْ يأتِيَ وحدَه إلى بلادِك . وإن رأيْتَ حاجَتَك إليهِ ، فادْعُه بنفسِك ، حتّى لا يخْشَى أن تظنّ به سوءًا لوْ زَارَ صقليةَ بغيرِ إذنِك .

ولم ينمِ الملكُ رُوجَر الثانِى ليلتَه حتى أمْلَى رسالةً وجّهها إلى الشريفِ الإدريسِى فى سبْته ، حملتْها إحدَى سُفنه ، وعَليْها بِعْثَةٌ من رِجاله ، تُرَافِق الإدرِيسى وأهلِ بيته ، فى قدُومِه إلى صقلية .

# مشــروع ملـكى

استقبلَ الملِك بنفسِه الشرِيفَ الإدْرِيسىّ على بابِ قصْرِه فى « بَالرْم » عاصمةِ صقلية . وصحِبَه إلى قاعَةِ عرْشِه ، وجلَسَا معاً فى مكانٍ آخر يتحدثانِ وحيديْن ، بعد أنْ



خلا لهُما المجلس . وقالَ له الملك رُوجَر فيما قال :

ـ أنْت من بيتِ خلافة . ومتَى كُنْتَ بينَ المسلمين عِمِل ملوكُهم على قَتْلِك . ومتَى كنتَ عِنْدِى أمِنْتَ على نفْسِك .

وسمِعا تسابِيحَ الفجر تتردَّد من مئذنَةِ المسجِد فى سماءِ « بالرم » فافتَرقا ، إلى لقاءٍ آخرَ فى اليَوْم الجدِيد .

كان الملِكُ رُوجر قد أفرَد قصراً بخدمِه وحشَمِه ، ليقيمَ بِه الشريفُ الإدريسىّ هُوَ وأهلُه ، وأجْرَى عليهِ راتباً شهرياً لا يَنَال مثْلَه سِوَى العظماء . وتعدَّدَتْ بينهما اللقاءَات ، وتوَالَتِ الأسابيعُ والشّهور ، والملِكُ لا يسْأم من الجلُوس إلى الشريفِ الإدرِيسى ، وحكاياتِه له عن أخبارِه ، وأسْفارِه ، والعجائِبِ التى شاهدَها فى رحْلاته . لكن الشريفَ الإدريسىَّ كان رجُلَ علم ، ولم يكنْ سمِيرَ مُلُوك ، فتاقَتْ نفسُه إلى الأسفار ، وتمنّى أن يُنْفِق الملك رُوجَرُ على أسفارِه ، ليؤلّف كتاباً كبيراً عن الممالِك والمدائِنِ ، وأقطارِ الأرض وأهلِها ، ويزوِّدَه بالخرائِط . وبَاحَ الإدرِيسى بما فى نفسِه للملِك ذاتَ ليلة ، فقالَ لهُ الملِك رُوجَر :

ـ لا أُحِبّ أن أفارِقك وتفارِقَنى . وأنتَ فردٌ واحد ، ومهْما سافرْتَ أو ارتحلتَ فسوْف تكونُ أخبارُك ومشاهداتُك

أخبارَ ومشاهداتِ رجلٍ واحد . أليْسَ كذلِك يا شريف ؟

فقال له الشريف الإدريسى :

ـ بلَى . لكننى لا أفْهَمُ ما ترْمِى إليه أيّها الملِك .

فقال له الملِك :

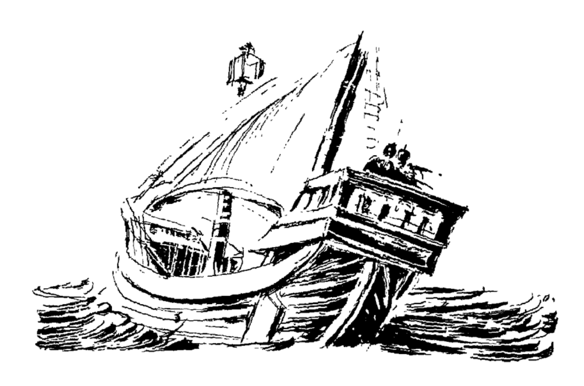
ـ ماذَا لو جَعلْت مائةً يُسَافِرُون فى أرجاءِ الأرض ، بدلاً منك . ألا نعرِفُ أكثَرَ عنِ الأرض ، ونختصِرَ الوقْت ، ولا تُضَيِّعُ عشراتٍ من السنِينَ ، قد لا يتسِعُ لها عمرُك ولا عُمْرِى ؟

فقالَ الإدريسِى وقد تهلَّل وجهُه رضاً ، وراقَتْ لهُ الفكرة :

ـ بلَى أيّها الملك .

فقال لهُ الملِك :

ـ فاختَرْ من الرجالِ العلماءِ المحبّينَ للأسفارِ مائة ، ومعَهُم المصَوِّرُون من الرسّامين ، يرسُمُون لهم ما يشاهدُونَه من معالم الأرْض . ويجمعُون معاً مَا لَمْ يصِل إلى يدَيْك من الكُتُب عن بِلَادِ الدّنيا . ولا تحمِلُ همًّا للمال . ستكونُ لديْك مادةُ كتابِك بعدَ سِنينَ عشرٍ أو تزِيد ، وسيكُون لدىَّ ما أُرِيدُه من معارِفَ يحتاجُها المُلوك عن أُمَم الأرْض ، ودولِها ،



ومُلوكها ، وثَرَوَاتِها ، وطُرُقِ المسافرين ، والمسَافات بيْنَ الأقطارِ والمدائِن .

# أول بعثة علمية

وعكفَ الشريفُ الإدرِيسى أسَابيعَ ، يختارُ الرجالَ ، وأسَابِيعَ يُدَرِّبُهم على المشَاهدَةِ فى أرجَاءِ صقلية ، وعلى تصوِيرِ ما يَرَوْنه برسُومِهم . وحينَ اطمأنّ قلبُه أعْطى الإشارةَ فانطلَقَ الرجالُ فى البَحْرِ إلى أصقَاعِ الأرْضِ . وربما كانَ هَؤُلَاءِ الرجال أوّلَ بعثَةٍ علمِيةٍ تجُوب ممالِكَ العالَمِ الوسِيطِ

فى القرْنِ الهجرىّ السادِس ، الميلادِىّ الثّانى عشر .

ولم يعُدْ للشرِيف الإدريسِىّ فى نهاراتِه من همٍّ ، سِوَى السّؤال عن البريدِ القادِم من رجالِ بعثتِه ، تحملُه السُّفُن القادِمَةُ إلى صقليّة من موانِى البِحَار .

وفى كلّ ليلةٍ ، تحينُ ساعَةُ لقائِهِ بالملِك روجر الثانى ، فيذهَبُ إليهِ على بغلتِه ، فيجدُ الملِكُ فى انتظارِه فى مجلسِه ، فينهضُ إليه مُرَحِّباً ومعانِقاً ، ويأبَى حين تحينُ لحظةُ الافتَراقِ إلا أنْ يُوَدِّعَه بنفسِه إلى بابِ قَصْرِه .

وتمرُّ السنين ، والإدريسى يجمَعُ معارِف رِجَالِه ، ويُرَتّبها ، ويُبَوِّبُها ، ويُعِيدُ صِيَاغَتَها ، وما تَزَالُ مهمةُ رِجَالِ البعثةِ مستمرةً ، ورسائِلهم تفِدُ إليه ، ومَعَها ما حَصَلوا عليه من كُتبِ التاريخِ والجغرافيا .

## الثمـــار

أثمرت جُهُود الإدرِيسى ورجالُ بِعثَته كتاباً ضخماً عُنوانه : « نُزْهَةُ المشْتَاقِ فى اخْتِرَاقِ الآفَاقِ » ، وهو الكتابُ الذى طارَت به شهرتهُ بين عُلَماءِ الشرْقِ والغربِ من الجُغرافيِّين ، على مَرِّ العصور .

وزَوَّد الإدرِيسى كتابَه بخريطَةٍ عامّةٍ للأرض ، وبسبْعَةِ خرائِطَ تمثّلُ أقالِيمَ العالَمِ السّبْعةِ المعروفَة آنذَاك . ورسَمَ فى خرائِطِه بدقّةَ الشواطىء والأنْهار .

وزادَ الإدرِيسىُّ فى خرائِطه ، فقسَّم كلًّا من الأقالِيمِ السبْعةِ إلى عشْرةِ أقسام ، تتجِهُ من الغرْبِ إلى الشرْق ، مَعَ خُطُوط الطّولِ ، ووضَع لها مجتمعةً سبعِينَ خريطةً أُخرى .

وفى كلِّ هذِه الخرائِط ، حرص الإدرِيسىُّ العبقرىُّ على استخدَامِ خُطُوطِ الطولِ والعرْضِ ، فى تحدِيدِ الأماكِنِ والمواضِع ، والمسافاتِ ، التى وضَعَ أساسَها « الخُوارزْمِىّ » أبُو الرياضيات ، مثلما فعَل العالِم « بطليموس » من قبلِه . وكانت خطُوطُ الطّولِ والعَرْض قد أهْمِلَت فى عملِ الخرائِطِ بعْدَ الخُوارزْمِى ، فجاء الإدرِيسِىّ وأحياها ، وأكّدَها إلى الأبَد .

ومن بيْنِ هذه الخرائِط ، خريطةٌ هَامّة للإدرِيسى صوَّر فيها منابِعَ النّيلِ العُلْيا ، آتِيَةً من بُحَيْرَاتٍ جنوبِىّ خطّ الاسْتِواء وكانَ الجغرافِيُّون قَبْلَه يتخبَّطُونَ فى وصْفِ منابِعه ، وتعلِيلِ فيَضَانِه ، منذ أيّام المؤرخ « هيرودُوت » .

وفى هذِه الخرائِطِ جاءَ اعترافُ الإدرِيسى ، بكُرَوِيّة الأرض ، تَتْويجاً لِعِلْمِ المصَوَّرَاتِ ( الخرائط ) الجُغْرافِيةِ فى

العَصْرِ الوسيط . وصَارَت هذِه الخرائط نَمُوذَجاً لأهمِّ أطلَسٍ مأثُورٍ فى عِلْمِ رَسْمِ الخَرَائِطِ العربيةِ ، بلْ وأَهَمّ أَثَرٍ لعِلْمِ الخَرَاطِ الجُغْرَافِيةِ شَرْقاً وغرْباً ، فِى العَصْرِ الوَسِيط .

## كرة من فضــة

كانت قد مضَتْ فِى إعدادِ مادّةِ كتابِ « نُزْهةُ المشتاق » وخَرَائِطه خمسَ عشْرَةَ سَنَة . وقدّم الإدريسى كتابَه إلى صديقِه الملكُ روجَر الثّانِى ، وهُوَ عَلَى فراشِ مرضِه ، يُعَانِى فى العامِ الأخير مِنْ عُمْرِه من مرض عُضال ( مُزمن ) فرَاقَ لهُ ، وفَرِح به .

وعَرَض الإدرِيسىُّ على الملِك رُوجر الثانى ، أن يَعْمَلَ لهُ نَمُوذَجا مُجَسّماً لِكُرَةٍ أرْضِيّةٍ ، عَلَيْها أقالِيمُ الأرْضِ بارزَةً ، وأنهارَها وبِحارَها غَائِرةً ، وكانَ رُوجَر صاحِبَ خَيَال ، فتخيَّل كرةَ الإدرِيسيِّ من الفِضّة ، عظِيمةَ الجِرْمِ ، ضَخْمة الجِسْم ، قائِمةً فى بُسْتانِ قصْرِه ، تسْطعُ فوقَها الشمسُ طَوَال النّهار ، وتنعكِسُ عليها أضواءُ القَمَرِ والمصابيحِ طَوَال الليْل ، وتَرُوع ببريقِها الناظِرَ لها من بَعِيد ، وتكونُ أثراً خالداً لذكرَاه ، بعد وَدَاعِه للدّنيا .

وأعْطَى الملكُ للإدريسى أرْبَعَةً وأربعينَ ألفِ دِرْهمٍ وثمانمائة دِرْهم ، من الفِضّة ، ليَصْنع لهُ بِها كرةً أرضِيَّة فضِّية .

وأمَر الإدرِيسىُّ صَاغة « بالرْم » فصبّوا فيها صُوَرَ قارّاتِ الأرض بأقالِيمها وبحارِها ، وأنهارِها ، وطُرُقها وموانِيها ، وخطُوط طولِها وعرضِها . ونهضَتْ كرةُ الإدريسى قائمةً فى بستانِ القصْرِ الملكى .

ورأى الملِكُ روجر ، من نافذَةِ غُرْفتِه ، وهُوَ على سرِيرِه ، الكرةَ الأرضِيةَ الفِضّية ، تتألّق فى ضِياءِ الشمسِ ببُستان قصرِه ، فصاحَ دهشةً وتأثراً وفرحَة ، وكان الإدريسىّ واقفاً إلى جانبه ، فقالَ لهُ الملك :

ـ لم أكُنْ أتصورُ أنّنا نعيشُ على أرْضٍ مثلَ هذِه الكرة ، حتى رأيتُها باهِرَة أَمَامَ عَيْنَىّ .

فضَحِك الإدريسىّ سعيداً ، وقالَ للملِك :

ـ إنّ العربَ فى الأندلُس ومصرَ ، يُعَلّمون الأولادَ فى المدارِس على كراتٍ أرضِية مُجَسَّمةٍ ، مثلَ هذِه الكرة .



# حقائق وخرافات

وعكَفَ النسّاخُونَ على نسْخِ كِتَابِ « نزهة المشتاق » وخرائِطه ، وأشَاعَها الورّاقون والعُلماء والمسافِرُون فى أرجَاءِ الأرض .

كانَ كتاب « نزهة المشتاق » تجمِيعاً وافِياً لمعارِفِ الأقدِمين الجُغْرافية ، معَ المعارِف المتداوَلَةِ فى عصْرِه ، مع المعارِف الجديدِة التى أضَافَها هُوَ من خلالِ مُشَاهَدَاته ، مع المعارِف التى جَمَعها علماءُ بِعْثَتِه العلمية ورسَّامِيها ، من أَقْطارِ العَالَمِ الوَسِيط ، وأقالِيمه .

وكانَ الإدريسىّ أمِيناً فى نِسْبَةِ ما أخَذَه من المعارِفِ الجُغرافية القديمةِ إلى ذَوِيها وأصْحَابِها من العَرَبِ واليُونانِ والفُرْس .

ولم يخْلُ كتابُ « نزهة المشتاق » من رِوايةِ بعْضِ الخُرافات التى نَقَلها المؤلفُون والرحّالة عن الرواةِ أصحابِ الحكايات ، مثلَ حكاياتِهم ، عن فيلةِ الهِند الإناث التى تلِدُ أولادَها فى المياهِ الراكدة ، وعنْ شجرَةِ الوَقواق التى تثمِرُ أشجارُها نسَاءً بدلاً من الفاكهة ، وغيرِها من الحكاياتِ التى أسْرَفت فى سرْدِها كتبُ العجائب والغرائب العربيّة ،



مما يمكِنُ قبولُه كتُراثٍ فى الآدَابِ الشعبية لأمِمِ الأرْض ، ولا يتسِعُ له صدْرُ كتاب منْ كُتُبِ العِلم . وكانَ الإدريسى يتوقّف عند بعْضِ هذِه الحكايات ، ليذكُرَ أنّها مما لايقبلُه العَقْل ، ولعلّه حَرص على نقْلِها وتدوِينها فى كتابِه من قَبِيلِ الاسْتِطْرَاف ، وتخْفِيفِ جَفَافِ المعْلُومَاتِ العِلْمية ، طلباً للترويحِ عن القارئين .

ولم يقِف الإدريسى فى كتابِه عاجِزاً ، أمامَ قُصُور المعلومات إلا فِى المعارِف التى أوْرَدها عن الهِنْد وأطرَافِ

آسْيا الشرقية ، وجنوبِ أفريقِيا ، فاكتفَى فيما ذكرَه عنْها بنقْلِ ما رَواه الرواةُ ، وما كتَبَه السابقُون .

وفي كتابِ « نزهة المشتاق » جاءتْ أوصَاف الإدْرِيسي للبلادِ مِتقصِّية ، تَتَتَبّعُ تاريخَ البلَدِ الذِي يكتبُ عنه ، وعمرانَه ومجتمعَه البشرى ، وحالتَه الاقتصادية ، فهُو فى كتابِه مؤرخٌ وجُغْرَافِيٌّ فى وقتٍ واحد ، يتحدّث عن تاريخِ البلد ، وجِنْس سُكانِه ، وعمارتِه ، ومعابِده ، وأسْوَاقِه ، وحمامَاتـه ، وأبْراجِه ، وتجارَتِه ، وغلاّتِه ، ومَعَادِنه ، ونقْلِ الأخشابِ فى مياهِ الأنهارِ بِكُتَلِها ، دُونَ شَحْنها فى مَرَاكب ، مِثْلَما يتحدّثُ عن جغرافيتِهِ الطبيعية .

## أوصـاف من المدائن

عن مدينةِ « قَلْصة » الإسْبانِيّة ، كتَبَ الإدرِيسيّ يقول :

« وقَلْصَة حِصْنٍ مَنِيع ، يتصِلُ به أجْبُل ( جبال ) كثيرةُ ، بها شَجَر الصُّنوبَر الكثيرُ ، ويُقْطَعُ بِهَا خشَبُه ، ويُلْقَى فى الماءِ فيحملُه إلى « دَانِيةَ » ، وإلى « بُلَنْسِيَة » فى البحرِ . وذلِك أنها تسِيرُ فى النهر من « قَلْصَة » إلى جزيرَةِ « شَقْر » . ومِن جزيرة « شَقْر » إلى حِصْن « قَالْيِيرَة » ، وتُفْرَغُ هُنَاك

على البَحْر ، فتُملأُ منها المراكب . . ولا تزَالُ عادةُ إرسَالِ الخَشَبِ فى النهر ، إلى جزيرَةِ « شَقْر » إلى « قالييرة » قائمةً إلى يَوْمِنا هَذا . . » .

ويكتُبُ الإدريسىِ فى كتابِه عن مَيْلِ اليهودِ للعُزْلة ، وتكتُّلِهم فى أحياءَ ومُدُنٍ ، فيقول :

« ومدِينةُ « أَلِيسَانَه » بالأندَلُس هى مدينةُ اليَهود ، ولهَا رَبَض ( ناحية ) يسكنُه المسلِمون . واليَهودُ يسْكنُون بجَوْف المدينَة ، ولا يُدَاخِلُهم فيها مُسْلِمٌ البَتَّة ، ولليهودِ بها تحذُّر وتحصُّن » .

ويصفُ الإدرِيسى مدينَةَ « رُوما » ، وقد زَارَها أَثْنَاءَ مُقَامِه بصقَلّيَة ، فيقُول :

« رُومَة على جانِبَى نهْرِ الصّفْر ( التِّيبر ) وهى مدينَةٌ مَشْهُورَة ، ومقَرُّ خليفَةِ النصَارَى المسمّى بالبَابا ، وعلَى جنوبِىّ خور ( بحْر ) البنادِقة ( الأدرياتيك ) . ودَوْرُ ( طُول ) سورِها أربعَةٌ وعِشْرُون ميْلاً ، وهو مبنىٌّ بالآجُرّ . ولهَا وَادٍ يشُقّ وسَط المدينةِ ، وعليْه قناطِرُ يُجَازُ ( يُجتاز ) عَليْها من الجِهَةِ الشرقيّة إلى الغربِيّة . وامتدادُ كنيسَة رُومَه سُتّمائِة ذِرَاعٍ فى مثلِه ، وهى مُسقَّفة بالرصّاص ، ومفرُوشةٌ بالرُّخام ، وفيها

أعمدةٌ كثيرةٌ عظِيمة . وعلى يمينِ الداخِل من آخِرِ أبوابِها حَوْض رُخَام عظِيم للمعموديَّة ، وفيهِ ماءٌ جارٍ أبداً . وفى صَدْرِ الكنيسَةِ كرسىٌّ من ذهب يجلِسُ عليْه البابَا . وتحتَه بابٌ مَصَفَّحٌ بالفِضّة ، يُدْخُلُ منه إلَى أَرْبعةِ أبواب ، واحداً بعدَ آخر ، يُفضِى إلى سِرْدابٍ فيهِ بطُرس حوارىُّ عِيسَى » .

## صـــيد اللؤلؤ

ويصفُ الإدريسى فى كتابِه صيدَ اللؤلؤ فى جزيرَةِ « أَوَال » ، فيقول :

« وأهمّ جُزُر البحرْين جزيرَةُ « أَوَال » . وفى هذِه الجزيرةِ يسكنُ غاصَةُ اللّؤْلُؤ ، فى المدينةِ التى يصِلُ إليها التجارُ من جمِيع أنْحاءِ الأرضِ ، ومعهُم المالُ الوفِيرُ ، ويترقّبون شهوراً طِوَالاً ، موسِمَ الغَوْص ، ويستأجِرُ التجارُ الغَاصَةَ مُقَابِلَ جُعْل ( أجْر ) مَعْلُوم ، يتفاوَتُ مَع جوْدَةِ الصّيْد ، واعتقَادِ التجارِ بمهارَةِ الغَاصَة ، ويكونُ الغَوْص فى أغُشْت ( أغسطس ) وشْتَنْبر ( سبتمبر ) وقَبْل هذَا إذَا كانتِ المياهُ صافِية . ويصطَحِب كلّ تاجِرِ الغَوَّاصَ الذى اكْتَرَاه ( استأجره ) وتخرُجُ المراكِبُ جماعةً من الميناء فيما يَنِيف

( يزِيد ) على مائَتىْ دونج ( سفينة صيد ) وهى فُلْكٌ ( سُفن ) أكبرُ من الفُلْك العَادِى ، ويُقَسّم التجارُ سطْحها إلى خمْس أو ستّ بَلَنْجات ( أقسام ) مُنْفَصِلةً ، ومع كلّ غَوّاص رفيقٌ مُسَاعِد ، اسمه « المُصَفِّى » ، لهُ نصِيبٌ فى الكِراء ( الأجْر ) ويخرُج مع الغَاصَةِ أدِلّاء حُذّاق ، يعرِفُون المواضِعَ ، لأنّ للأصْدَافِ مواضِعَ تغْشاها ، تذْهَب إليها ، وتخرُج مِنْها حَسب الوقت ، وتَعْرِفها ، فإذا خرَج الغَاصَة من جزيرَةِ « أوَال » قادَهم الدَّلِيلُ ، حتى إذا وصَلُوا إلى المواضِعِ المعلومةِ خَلَعَ الدلِيلُ ملابِسَه ، وغاصَ ، ونَظَر ، فإذَا وجَدَ المكانَ مناسِباً خرَج ، وأَمَرَ بطىِّ الشّرَاع ، ورَمْىِ الأنَاجِر ( الأهلاب ) وكذلِك تفعَلُ بقِيّةُ الدّوانج ( المراكِب ) ويبدأ الغوّاصُون فِى العمل » .

ويُواصِلُ الإدريسى وصْفَ عمليةِ الصّيد ، منذ أنْ يسُدّ الغوّاصُ خياشِيمه ، ويحملُ سِكّينَه وكِيسَه ، والحجرَ الثقيلَ المعلّقَ بخيْطٍ رفيعٍ متين ، إلى أن يجذِبَ الخيْطَ فيُسَحب من قَعْرِ البحرِ إلى أعْلَى ، حاملاً صيدَه من الأصْدافِ ، فيلبِسُ ملابسَه وينَام ، ويأخُذُ المصَفّى فى فتحِ المحارِ بحضورِ التاجِرِ الذى يجمَعُ اللؤلؤَ ، ويزِنه ، ويسجِّلُه فى زِمَام ( دفتر ) ويأكل الجميعُ قُبَيْلَ المغرِب ، ويناَمُون طُولَ اللّيْل ،

استعداداً لعملٍ شاقّ مقبلٍ ، فى يوْمٍ جدِيدٍ .

## المغامرون الثمانية

ويروِى الإدريسى حكايةً غريبةَ عن فتية خرجُوا مدينةِ « لِشْبُونة » فى مُغَامَرَةٍ بحريةٍ لِكشْفِ بحرِ الظّلمات ( المحيط الأطلسى ) وما وراءَه من شُطْآن ، فيقولُ فى « نزهة المشتاق » :

« من مدينةِ لِشْبُونة كان خرُوج الفِتْيَة فى ركُوبِ بحْرِ الظّلمات ، ليعرفُوا ما فِيه ، وإلى أيْن انتهاؤُه . . ولهمْ بمدينةِ لِشْبُونة ، بموضِعٍ قُرْبَ « الحَمّة » درْبٌ منسوبٌ إلِيْهم ، إلى آخرِ الأبد ، وَذلِك أنّهُ اجتمع ثمانِيَةُ رجَالٍ ، كلُّهم أبناءُ عم ، فأنشأُوا مركباً حمّالا ، وأدْخلُوا فيه من الماءِ والزادِ ما يكفِيهم لأشْهُر . ثم دخَلُوا البَحْر أولَ طاوُوس ( هبوب ) الرّيحِ الشّرْقية ، فجرَوْا بها نحْواً من أَحَدَ عَشَر يوما ، فوصَلُوا إلى بحرٍ غليظِ الموْج ، كدِرِ الروّائح . . قلِيلِ الضّوء فأيقنُوا بالتلفِ ، فردُّوا ( حَوَّلوا ) قلاعَهم فى الجِهَةِ الأُخْرَى ، وجرَوْا فى البحْرِ فى ناحِيةِ الجَنُوب اثنَىْ عشَرَ يوْماً فخرجُوا إلى جزيرَةِ الغَنَم ، وفِيها من الغَنَم

مالا يأخُذُه عدٌّ ولا تَحْصِيل ، وهى سارِحةٌ لا رَاعِى لَها ، ولا ناظِرَ إليها . فقصَدُوا الجَزِيرَةَ فنزَلُوا بها ، فوجدُوا عينَ ماءٍ جارِيَة ، وعليْها شجرةُ تِينٍ بَرِّى ، فأخذُوا من تِلْك الغَنَم فذبَحُوها ، فوجَدُوا لحُومَها مُرَّةً لا يَقْدِرُ أحَدٌ على أكْلِها ، فأخَذُوا جُلُودِها وسَارُوا مع الجنُوب اثْنَى عشَرَ يَوْما إلى أنْ لاحَتْ لهُمْ جزِيرَةٌ ، فنظرُوا فيها إلى عِمَارَةٍ وحَرْث ، فقصَدُوا إليها ليرَوْا ما فِيها ، فما كانَ غيرَ بعيد ، حتّى أُحِيطَ بهِم فى زَوَارِقَ هُنَاك ، فأُخِذُوا وحُمِلُوا فى مركبِهم إلى مدينَةٍ على ضِفَّة البَحْر ، فأُنْزِلُوا بها فى دَارٍ ، فرأَوْا رِجَالاً شُقْراً ، زُعْرا شُعورُ رُءُوسِهم ، شعُورُهم سَبْطة ( مُرْسَلة ) . وهُم طِوَال القُدُود ، وبِنسائهم جمالٌ عجِيب ، فاعتُقِلُوا مِنْها فى بيْتٍ ثلاثةَ أيام ، ثُمَّ دَخَلَ عليْهِم فى اليَوْمِ الرابعِ رجلٌ يتكلّم اللسَانَ العرَبِىّ ، فسألهُم عن حالِهم ، وفيما جاءُوا ، وأينَ بلدُهم ، فأخبرُوهم بكلّ خبرِهم ، فوعَدَهم خيْراً ، وأعلمَهُمْ أنّه تَرْجُمان الملِك . فلما كانَ فى اليومِ الثّانى مِن ذلِك اليوم أُحْضِروا بين يدَىِ الملك ، فسألَهم عما سألَهم عنه التّرجُمان ، فأخبرُوه بما أخبروا بهِ التّرجُمانِ بالأمْسِ ، من أنّهم اقتحمُوا البحرَ ليرَوْا ما بِه من الأخبارِ والعَجَائب ، ويقِفُوا على نِهَايَتِه . فلمَّا علِم الملك ذلِك ضحِك ، وقالَ

للترجمان : خبِّر القومَ أنّ أبِى أَمَرَ قوماً من عبيدِه بركُوبِ هَذَا البحر ، وأنهمُ جَرَوْا فى عرْضِه شهْراً ، إلى أن انقَطع عنْهُم الضّوْء وانصَرفوا من غَيْرِ حاجَةٍ ولا فائِدَةٍ تُجْدِى ، ثُمَّ أمَرَ الملكُ الترجمانَ أن يَعِدَهُم خَيْراً ، وأن يَحْسُن ظنُّهم بالملِك ، ففَعَل . ثم صَرَفهم إلى موضِعِ حَبْسِهم ، إلى أنْ بدَا جَرْىُ الرّيحِ الغَرْبِيّة ، فعُمِّر بِهِمْ زَوْرَق ، وعُصِبَتْ أعينهُم ، وجَرَى بهِم فِى البحرِ بُرْهة من الدهْر . قالَ القوم : قَدَّرنا أنَّه جَرَى بِنَا ثَلاثَةَ أيامِ بليَالِيها ، حتَّى جِىءَ بِنَا إلَى البَرّ ، فأُخْرِجْنا ، وكُتِّفْنَا إلى خَلْف ، وتُركنا بالسَّاحل ، إلَى أنْ تَضَاحَى النّهار ، وطَلَعَتِ الشّمْسِ ونحنُ فى ضَنْك وسُوءِ حَالٍ مِنْ شِدْة الأكْتَاف ، حتَّى سَمِعْنا ضَوْضَاءَ وأَصْوَاتَ ناسٍ ، فصِحْنا بأجمَعنا . فأقْبَلَ القومُ إلَيْنا فوجَدُونا بتِلْك الحَالِ السَّيِّئَة ، فحَلُّونا من وَثَاقِنا ، وسَأَلُونا ، فأخبرْنَاهم بِخَبَرِنا ، وكانُوا بَرَابِر . فقالَ لنَا أحدُهم : أتعلَمُون كم بينَنَا وبيْنَ بلَدِكم ؟ فقُلْنا : لا . فقَال : إن بينَكم وبَيْن بَلَدِكم مَسِيرَة شهريْن . فقالَ زعِيمُ القَوْمِ : واأسَفَى . فسُمِّى المكانُ إلَى اليومِ « أَسَفَى » ، وهو المرْسَى الذى فى أقْصَى المغْرِب . . » .

وهذِه القصَّة رَوَاها المسْعُودِىّ فى كتابِه « مُرُوج

الذَّهب » ، قبلَ الإدرِيسى بقرنيْنِ من الزَّمَان .

# العُـزْلة

عام ألف ومائة وأربعة وخمسين ميلادية ، أسلم الملك رُوجر الثانى رُوحُه إلى خالِقها ، وحَزِن عليهِ الشريفُ الإدرِيسى حُزْنا شديداً ، ألزمه بيتَه شُهُوراً .

وتولّى المُلك من بعْدِ أبيه الملكُ « غاليام الأول » . وخَشِىَ الإدرِيسى على مكانَتهِ فى بلاطِ القصْرِ النّورْمَانى ، فألّفَ كتاباً فى الجغرافيا ، هو « رَوْض الأُنْس ونُزْهَةُ النّفْس » ، وهُوَ الكتابُ المعروفُ باسْم : « المسالك والممالك » . وكان هَذَا الكتابُ تلخيصاً لكتابةِ : « نُزْهَةُ المشْتَاق » . وأهْدَى الإدرِيسى كتابَه إلى الملِك « غاليام » تَقَرّباً إليه .

ولمْ يَمُدّ الملِكُ غاليامُ يدَه بسوءٍ إلى الإدْرِيسى ، لكنّ الإدْرِيسى لم يعُدْ بِنفس المنزلةِ التى كانتْ له فى القصْرِ النّورْمانى ، فاعتكَفَ فى قصْرِه بضعْ سنين ، ألّفِ فيها كتابيْه الآخريْن : « الجامِعُ لصفاتِ أشْتَات النّبات » ، وهوَ الكِتَابُ

الذى أفَادَ منه « ابنُ البَيْطار » فوائِدَ كُبْرى ، و : « الأدويةُ المفردة » ، وهو كتابٌ أشَارَ إليه ابن أبِى أصيبعة فى ترجمتِه لسِيرةِ الإدرِيسى ، بموسُوعَتِه « طَبَقَاتُ الأطِبّاء » . وما يزَالُ هذَا الكتابُ من الكتُبِ العربيّةِ المفقودةِ ، فلمْ يعثُرْ عليهِ أحَدٌ بعْد . وأخَذَ يَقْرض الشِّعْر .

## ثورة على القصر

ومضت ستٌّ سنواتٍ بعد رحيلِ الملك روجر عن الدّنيا ، وجاءَ عامُ ألفٍ ومائةٍ وستينَ ميلادية ، وشبّت فى « بالرم » ثورةٌ عارِمَة ، ضدّ الملِكِ « غاليام » ، نَهبَ فِيها الثُّوَارِ القصْرَ النورْمَانِىّ ، ودَمّرُوا كُرَةَ الإدْرِيسىّ الفضِّية ، وأخَذُوا أجزاءَها أمَامَ عينيْه ، وكان قد بلغ من العمر إحدَى وسِتّين سَنَة .

عادَ الإدرِيسى حزِيناً إلى قصْرِه يفكّر فى العَوْدة إلى سَبْته ، ورُبّما كان قد عادَ إليْها ، ورُبما بقِىَ فى صَقَلية ، فلا أحَد من المؤرّخِين يعرِفُ وجْهَ الحقِيقَة .

وعَكَف الإدرِيسى مرةً أُخْرَى على كتابِه « الجامع لصفات أشتات النبات » الذى ساقَ فيهِ أنْوَاعَ الأشْجَار



والثِّمارِ ، والحشَائِش والأزهارِ ، والحيوانات والمعادن ، وأخَذَ يُرَتِّبُها على حُرُوفِ أبجد هوّز ، وسَاق مُعْجَماً لأسْمَائِها بالسّريانية واليُونانية والفَارِسية واللاتينية والبربرية ، وكأنّه كان بهذِه اللغاتِ من العَارِفين .

## تجاهل وإدانة

وطَوَال قُرُون عانتْ ذِكْرَى الإدرِيسى الكثيرَ من تجاهُلِ المؤرخِين العرب ، وبينهُم معاصِرُوه ، لفَضْلِه ، ورُبّما تحدّثُوا عنْ بعْضِ أعمالِه متجاهِلين ذكرَ اسمه ، بقولهم : « صاحب نزهة المشتاق » ، وبيْن هَؤُلاَءِ المتجاهِلين للإدرِيسى كانَ المؤرِخ « المقْرِيزى » ، و « ياقوت الحموِىّ » ، ولم ينصِفْهُ حَقًّا بذكْرِ اسمِهِ سِوَى « ابن خلدون » ، والأديبُ الشاعِرُ « صلاح الصفدى » فى ترجَمَتِه لهُ بكتابِه : « الوافِى بالوفَيات » .

ويُرجِع المستشرِق الفرنسِى « كاترمير » السبَبَ فِى هَذَا التجاهُل إلى أنّ المسلمينَ لم يكُونُوا راضِينَ عن اتصَالِ الإدرِيسى بالملكِ النَورْمَانى روجر الثانى ، ولا عَنْ دخُولِه فى خِدْمته . وأرْجَع آخرُون السببَ فى هذَا التجاهُل إلى أنّ

الإدرِيسى قد عاشَ فى رِعَايَةِ النّورْمان ، فى وقْتٍ كان فيهِ الصليبيّون والفِرنجة يشنّون حُرُوبَهم الشّعوَاءَ على المسلمين فى المشرِق ، ويعملون على طرْدِهم من الأندَلُس . وكانَ من أهمَلُوا ذكْرَا الإدرِيسى يعرفُون اسمَه ، ويقدّرون فَضْله ، ولا ينكرُون عليه عِلمَه .

# أول طبعة عربية

وفى الوقْتِ الذى أهْمَل فيهِ العرَبُ عالِمهَم ، عرَفَ الغربيّون قدْرَه فى الجغرافيا وعَمَلِ الخرائط وأَدَبَ الرحْلات ، فترجمُوا « نُزْهَةَ المشتاق » إلى لُغَاتِهم ، وأعادُوا نشْرَ خرائِطِه ، وحقّقوا جوانِبَ « النزهة » المتعدّدَة ، وقارَنوا بينَه وبيْنَ غيرِه من كبَارِ العُلماءِ الجغرافيينَ فِى الغرْب ، وأولُهم « بطليموس » .

وكانَ الألمانُ أكثَرَ الأوربيّين اهتماماً بالإِدْرِيسى كتابةً عَنْه ، ونشْراً لخرائِطِه ، ولأجزاءَ من كتَابِه ، ويلحَقُ بهمْ عديدٌ آخرُون ، من المستشرِقين الأسْبَان ، والروّس ، والفِنلنديين ، والفِرنسيين ، والنمساوِيين ، والسّويديين ، والايطاليين الذين كان لهم الفَضْل فى إصْدَارِ أَوّلِ طبعَةٍ من كتاب « نُزهة



المشتاق » فى مطبعة « الميدتشى » بروما ، فى خِتَام القرْنِ الميلادِىّ السادِس عشَر ، وهِى أقدمُ طبعةٍ أوروبية ظهرت لهذا الكتاب ، بحروف عربية ، تلَتْها بالغربِ ، فى القرون التالية ، طبعات أخرى لأجزاء من « نزهة المشتاق » .

# فى القرن العشرين

وفى العصْرِ الحدِيثِ وَجَدَ الإدرِيسىّ بينَ العرب من ينصِفُه ، بعْدَ أن توالَى رحِيلُ العُلمَاءِ العَربِ إلى الغَرْب ، وتتابَعت هِجْرَةُ العُقُولِ إلى العالَمِ الجدِيد . ولعَلّ خَيْرَ تَقدِيرٍ للإدرِيسى نالَه من العَرَب ، كانَ على يدِ العالِمِ الشيخِ « عبد المتعال الصعيدى » ، الذى كتَبَ عنهُ كواحِدٍ من المجدّدِين فى الإسْلام ، بما قدّمه لعلْمِ الجُغرافيا والخرائطِ من أصَالةٍ وابتكارات ، جعلتْه بحقٍّ أبًا للجغرافيين العرب .

وقد أفرَدَ الأدِيب الراحِل « محمد عبد الغنى حسن » كتابا عن « الشريف الإدريسى » ، ساقَ فيهِ ما كتبَه المستشرِقُون عنه ، وعن كتابِه « نزهة المشتاق » وعن خرائِطِه ، وعدّوه أفضَلَ من ألّفَ فى الجغرافيا فى العُصُورِ الوسطى ، وبعضُهم لا يزَال يعتَبِرُ كتابَه أفْضَلَ مَرْجِع إلى يومِنا عن بعضِ أجزاء من الأرْض ، وبعضُهم يذكُرُ أنّه ليس هناك مؤلّف جغرافىّ حفِظ لنا معلومَاتٍ وفيرةً ذاتَ قِيمةٍ كُبْرَى ، عن أوروبا الشمالِيةَ والغربِية ، واسكُوتلندا ، وسواحلَ بحرِ الشمال ، وبلادَ البلطيق ، وبُولندا ، ورومانيا ، وشبهَ جزيرَةِ البلقان ، أرضاً وشعوباً ، واقتصَاداً وحياةً ، مثلما فَعَل

الإدرِيسى . وبعضُهم يذكُر أن كَشْفَ أمرِيكَا كانَ متعذّراً بدُونِ ارتقاءِ عِلْمِ الجغرافيا على يدِ الإدرِيسيّ خاصةً ، بفضْلِ خرائِطه ، وآرائه النظريةِ عن الكُرَةِ الأرضِيّة .

●

وفى العراق ، بذل المجمَعُ العِلْمِىّ العراقِىّ ببغدادَ جُهْداً كبيراً ، لإحْيَاءِ خريطَةِ الإدرِيسى عن الكرَةِ الأرضِية ، بإعادَة رسْمِها وطبْعها ، عامَ ألفٍ وتسعمائةٍ وواحِدٍ وخمسينَ ميلادِيّة ، نقلاً عَنْ خَمْسِ نُسَخٍ مُصَوَّرة لهذه الخريطةِ من كتابِ « نُزْهَة المشتاق » ، فى مكتبَاتِ بارِيس ، واكسفورد ، واستانبول ، وروما .

●

وما تزالُ صيْحةُ المستشرِق « جولدتسيهر » ، تدعُو العربَ فى كافّةِ أقطارِهم إلى طبْعِ كتابِ « نُزْهَةِ المشْتَاق » وخرائِطِه المصوّرة كاملةً ومحقّقة ، ولعَلّ هذِه المهمة هى واحِدةٌ من المهامِّ الكُبْرى فى نشْرِ التّراث ، ندعُو وزاراتَ

الثّقافَة العربِية ، والناشِرِين العَرَب ، ومنظمةَ الثقافة العربية ، بالجامِعة العربية ، للنّهُوض بها .

●

فى عامِ خمسمائةٍ وستّين هجرية ، ألفٍ ومائةٍ وخمسةٍ وستّين ميلادية ، ودّعَت رُوح الشرِيف الإدرِيسىّ دُنْيا البَشر .

واختلفَ المؤرِّخُون من بعدِه ، ولا يزالون مختلفين ، عن الموضِع الذِى وُورِىَ فيه جَسَدُ الإدرِيسىُّ الثّرى . وسواءٌ أكانتْ وفاتُه فى صَقَلية ، أمْ فى سَبْته ، فقدْ توسّد الشرِيف الإدرِيسى ، هُنَا أوهُناك ، باطِنَ أرْضٍ جابَ أنحاءَها طولاً وعَرْضاً ، كاشِفاً النقابَ عن أسْرارها .

رقم الايداع بدار الكتب

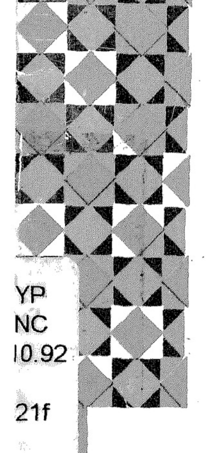
١٩٨٨ / ٥٦٤٩

مطابع الأهرام التجارية القاهرة ـ مصر

علماء العرب

١٠

# الإدريسى




أبو الجغرافيا الطبيعية والبشرية عاش فى القرن الميلادى الثانى عشر، وأشرف من صقلية على أول بعثة علمية جغرافية عرفتها الدنيا، فجاب رجالها أقطار العالم الوسيط، يجمعون المعارف عن الأرض وثرواتها وأهلها. وواضع أكثر من سبعين خريطة للأرض التى نعيش عليها. وصانع أول كرة أرضية من الفضة. إنها قصة تثير الفخار، يقرؤها الصغار والكبار.

**مركز الاهرام للترجمة والنشر**
**مؤسسة الاهرام**

**التوزيع فى الداخل والخارج : وكالة الاهرام للتوزيع**
**ش الجلاء ـ القاهرة**

مطابع الاهرام التجارية ـ قليوب ـ مصر